

CONDITIONS OF RELEASE FAMILY VIOLENCE

JD-CR-146 Rev. 3-10
C.G.S. §54-63c, P.A. 07-123

See back/page 2 for Spanish Translation

Instructions To Police Officer

Immediately provide a copy to the defendant. Send original and a copy to the clerk of court along with the original Appearance Bond (JD-CR-4) or Promise to Appear (JD-CR-13).

STATE OF CONNECTICUT
SUPERIOR COURT

www.jud.ct.gov



(1) Name of defendant (Last, First, Middle)	(2) Date of birth (mm/dd/yyyy)	(3) Sex	(4) Race	(5) Hispanic ☐ Yes ☐ No
(6) Address of defendant (Number, street, apartment number)	(7) (City)	(8) (State)	(9) (Zip Code)	
(10) Family violence crimes charged	(11) Defendant's relationship to alleged victim (Either present or former) ☐ Spouse or party to a Civil Union ☐ Parent of Common Child ☐ Alleged Victim's Parent ☐ Intimate Cohabitant ☐ Other: _____			
(12) Name of alleged victim (Last, First, Middle)	(13) Date of birth (mm/dd/yyyy)	(14) Sex	(15) Race	(16) Hispanic ☐ Yes ☐ No
(17) Address of alleged victim (Number, street, apartment number)	(18) (City)	(19) (State)	(20) (Zip Code)	

The Following Conditions Of Release That Directly Relate To The Protection Of The Alleged Victim Are Imposed Against The Defendant: (Financial conditions also apply)

- ☐ Do not assault, threaten, abuse, harass, follow, interfere with, or stalk the protected person. (CT01)
- ☐ Stay away from the home of the protected person and wherever the protected person shall reside. (CT03)
- ☐ Do not contact the protected person in any manner, including by written, electronic or telephone contact, and do not contact the protected person's home, workplace or others with whom the contact would be likely to cause annoyance or alarm to the protected person. (CT05)
- ☐ Do not use or possess a dangerous weapon.
- ☐ Do not use or possess an intoxicant or controlled substance. (alcohol or drugs)
- ☐ Other nonfinancial conditions: (specify if applicable, e.g. restrictions on travel or place of abode)

This order remains in effect until the defendant appears at the Superior Court on:

(21) Hearing date

I, the Defendant named above, understand that I am being released from custody under the Conditions of Release checked above, and I promise to obey all the conditions checked above which were ordered by the police officer as a condition of my release. I understand that IF I DO NOT OBEY ANY OF THESE CONDITIONS, I MAY BE ARRESTED FOR VIOLATION OF CONDITIONS OF RELEASE. I also understand that I am entitled to tell my story with respect to the issuance of a protective order on the hearing date given above.

(22) Signed (Defendant)	(23) Date and time signed ____.m.	(24) Signed (Parent or Guardian if minor)	(25) Date and time signed ____.m.
-------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------

The above information and statements were subscribed and sworn to before me.

Signed (Police Officer, Assistant Clerk)	Date and time signed ____.m.	Job title
--	---------------------------------	-----------

Reasonable efforts were made to contact the bail commissioner (specify):

Factual basis relied upon by the police officer to impose the nonfinancial conditions of release (specify):

If the defendant is non-English speaking, the services of a translation service or interpreter were used. The police officer has checked the National Crime Information Center (NCIC) to determine if such defendant is listed in NCIC. The defendant was advised of the above penalties and furnished with a copy of the conditions of release.

Name of Police Officer (Last, First)	Police Department	Case number (Police Department)
Signed (Police Officer)		Date signed

Véase la Página 1 para la versión en inglés.

ESTADO DE CONNECTICUT



TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

INSTRUCCIONES PARA EL AGENTE DE LA POLICÍA TRIE
Entréguese una copia al acusado inmediatamente. Envíese el original y una copia junto con el Certificado de la fianza penal (JD-CR-4) o la Promesa de comparecencia (JD-CR-13) al secretario del tribunal

www.jud.ct.gov

(1) NOMBRE DEL ACUSADO (Apellido, nombre, 2do nombre) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(2) FECHA DE NAC. (mm/dd/aaaa) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(3) SEXO XXXX	(4) RAZA XXXXXXXXXXXXXXXXXX	(5) HISPANO ☐ Sí ☐ No	
(6) DIRECCIÓN DEL ACUSADO (Núm., calle, núm. de apt.) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(7) (Ciudad) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(8) (Estado) XXXXX		(9) (Código postal) XXXXXXXXXX	
(10) DELITOS DE VIOLENCIA FAMILIAR DE LOS CUALES SE LE ACUSA XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(11) RELACIÓN DEL ACUSADO CON LA SUPUESTA VÍCTIMA (en el presente o en el pasado) ☐ Espos(a) o una de las partes en una unión civil ☐ Pareja conviviente ☐ Padre/madre de un hijo(a) en común ☐ Padre/madre de la supuesta víctima ☐ Otra:					
(12) NOMBRE DE LA SUPUESTA VÍCTIMA (Apellido, nombre, 2do nombre) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(13) FECHA DE NAC. (mm/dd/aaaa) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(14) SEXO XXXXX	(15) RAZA XXXXXXXXXXXX	(16) HISPANO ☐ Sí ☐ No	
(17) DIRECCIÓN DE LA SUPUESTA VÍCTIMA (Núm., calle, núm. de apt.) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(18) (Ciudad) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		(19) (Estado) XXXXX		(20) (Código postal) XXXXXXXXXX	

COMO CONDICIÓN DE SU LIBERTAD SE LE IMPONEN AL ACUSADO LAS SIGUIENTES CONDICIONES RELACIONADAS DIRECTAMENTE CON LA PROTECCIÓN DE LA SUPUESTA VÍCTIMA: (Una fianza de caución también aplica)

- ☐ Que se abstenga de imponerle restricción alguna a la persona o libertad de la supuesta víctima. (CT01)
- ☐ Que se abstenga de amenazar, acosar, acechar, agredir, vejear, agredir sexualmente, o atacar a la supuesta víctima. (CT02)
- ☐ Que se abstenga de entrar al domicilio familiar, al domicilio de la supuesta víctima o a dondequiera que la supuesta víctima resida. (CT03)
- ☐ Que evite contacto todo tipo de contacto con la supuesta víctima.
- ☐ Que no use ni tenga en su posesión ninguna arma peligrosa.
- ☐ Que no use ni tenga en su posesión ninguna sustancia embriagante o sustancia regulada.
- ☐ Otras condiciones aparte de la fianza de caución *(Si aplica, especifique. Por ejemplo, limitaciones en cuanto al viajar, o al domicilio)*

ESTA ORDEN SEGUIRÁ VIGENTE HASTA QUE EL ACUSADO SE PRESENTE ANTE EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA:

(21) FECHA DE LA VISTA

Yo, el acusado antes mencionado, entiendo que se me ha dejado en libertad bajo las condiciones de libertad ya indicadas. Prometo cumplir con todas las condiciones antes mencionadas que me ha impuesto la policía como condición de mi libertad. Entiendo que SI NO CUMPLO CON ALGUNA DE ESTAS CONDICIONES, ME PUEDEN DETENER POR QUEBRANTAR LAS CONDICIONES DE MI LIBERTAD. También entiendo que en la vista ya mencionada tengo derecho a expresar mi parecer con respecto a la orden de protección que se puede dictar.

(22) FIRMA (<i>Acusado</i>) XXXXXX .m.	(23) FECHA Y HORA EN QUE SE FIRMÓ XXXXXX .m.	(24) FIRMA (<i>Padre, madre o tutor, si es menor</i>) XXXXXX .m.	(25)FECHA Y HORA EN QUE SE FIRMÓ XXXXXX .m.
---	---	---	--

La información y la declaración que aparece arriba fueron suscritas y juradas ante mí.

[illegible]

Se hicieron esfuerzos razonables para comunicarse con el comisionado de fianzas (*especifique*):

[illegible]

Fundamento en que se basó el agente de policía para imponer condiciones no relacionadas con la fianza de caución (*especifique*):

[illegible]

Si el acusado no hablaba inglés, se usaron los servicios de una agencia de servicios de traducción o de un intérprete. El agente de la policía ha consultado con el Centro Nacional de Información sobre Delitos (NCIC) para determinar si dicho acusado está en la lista del NCIC. El acusado ha sido notificado sobre las penalidades mencionadas arriba y se le ha entregado una copia de las condiciones de su libertad.

NOMBRE DEL AGENTE DE LA POLICÍA <i>(Apellido, nombre)</i>	DEPARTAMENTO DE POLICÍA	EXPEDIENTE NÚMERO (Departamento de Policía)
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
FIRMA <i>(Agente de la Policía)</i>	FECHA EN QUE SE FIRMÓ	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	